

ZBIERKA  ZÁKONOV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 2021

Vyhlášené: 13. 10. 2021

Časová verzia predpisu účinná od: 13. 10. 2021

Obsah dokumentu je právne záväzný.

365

OZNÁMENIE

Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky oznamuje, že 4. októbra 2021 bola v Bratislave podpísaná Zmluva o sídle medzi vládou Slovenskej republiky a Európskym orgánom práce. Prezidentka Slovenskej republiky vyslovila 17. septembra 2021 súhlas s predbežným vykonávaním zmluvy odo dňa jej podpisu. Zmluva sa predbežne vykonáva od 4. októbra 2021 v súlade s článkom 20.

**ZMLUVA O SÍDLE
MEDZI
VLÁDOU SLOVENSKEJ REPUBLIKY
A
EURÓPSKYM ORGÁNOM PRÁCE**

Vláda Slovenskej republiky (ďalej len „vláda“)

a

Európsky orgán práce (ďalej len „Európsky orgán práce“ alebo „ELA“),

ďalej len „zmluvné strany“,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1149 z 20. júna 2019, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán práce (ďalej len „nariadenie“), a najmä na jeho článok 43,

so zreteľom na protokol č. 7 o výsadách a imunitách Európskej únie (ďalej len „protokol“),

so zreteľom na rozhodnutie (EÚ) 2019/1199 prijaté po vzájomnej dohode medzi zástupcami vlád členských štátov z 13. júna 2019 o umiestnení sídla Európskeho orgánu práce (ďalej len „rozhodnutie“),

keďže článok 1 rozhodnutia stanovuje, že ELA má sídlo v Bratislave,

keďže článok 30 nariadenia stanovuje, že Služobný poriadok úradníkov Európskej únie a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, ako aj pravidlá dohodnuté medzi inštitúciami Európskej únie, sa uplatňujú na zamestnancov ELA vrátane výkonného riaditeľa,

keďže článok 34 nariadenia stanovuje, že protokol sa vzťahuje na Európsky orgán práce a jeho zamestnancov,

keďže v článku 43 nariadenia sa stanovuje, že v dohode o sídle medzi ELA a hostiteľským štátom sa prijímú potrebné opatrenia a že hostiteľský štát zabezpečí čo najlepšie podmienky na zabezpečenie hladkého a efektívneho fungovania ELA,

želajúc si uzavrieť tieto nevyhnutné dojednania,

dohodli sa takto:

**Článok 1
Pôsobnosť**

Táto zmluva ustanovuje podmienky, za ktorých vláda podporí zriadenie ELA v Bratislave, Slovenskej republike, poskytnutím vhodného umiestnenia a inej podpory ELA, ako aj výsady a imunity a ďalšie výhody pre ELA, výkonného riaditeľa a ďalších zamestnancov ELA a ich rodinných príslušníkov.

Článok 2

Definície

Na účely tejto zmluvy,

(1) všetky odkazy v protokole na Európsku úniu sa chápu ako odkazy na ELA,

(2) všetky odkazy na úradníkov a ostatných zamestnancov Európskej únie v protokole sa chápu ako odkazy na zamestnancov ELA,

(3) „priestory“ sú budovy alebo časti budov, bez ohľadu na vlastníctvo, používané na úradné účely ELA,

(4) výraz „zamestnanci“ znamená úradníkov, dočasných a zmluvných zamestnancov, ktorí sú priamo zamestnaní v ELA, a vyslaných národných expertov alebo iných zamestnancov, ktorí nie sú zamestnaní v ELA, ako sa predpokladá v článkoch 32 a 33 nariadenia,

(5) „rodinný príslušník“ znamená manžela alebo manželku, nezaopatrené dieťa alebo akúkoľvek inú osobu, ktorá je finančne, právne alebo zo zdravotných dôvodov závislá od zamestnanca a žije spolu s ním v spoločnej domácnosti.

Článok 3

Právny stav

(1) ELA je orgánom Európskej únie s právnou subjektivitou v súlade s článkom 3 nariadenia. Požíva plnú spôsobilosť na právne úkony priznanú právnickým osobám podľa právnych predpisov Slovenskej republiky. Predovšetkým to znamená spôsobilosť uzatvárať zmluvy, nadobúdať a scudzovať hnutelý a nehnuteľný majetok a byť účastníkom súdneho konania.

(2) Európsky orgán práce zastupuje jeho výkonný riaditeľ.

Článok 4

Sídlo orgánu

(1) ELA má sídlo v Bratislave, v Slovenskej republike.

(2) ELA má výlučné právo na užívanie priestorov pridelených ELA vládou, ako je definované v prílohe. Priestory sú ELA dané do užívania k dátumu a za podmienok stanovených v podnájomnej zmluve uvedenej v prílohe.

(3) Vláda uľahčí usídlenie Európskeho orgánu práce a výkon jeho úloh tým, že mu poskytne najlepšie možné podmienky potrebné na zabezpečenie jeho plynulého a efektívneho fungovania.

Článok 5

Výsady a imunity

Ak sa vyskytnú otázky týkajúce sa výsad a imunit, ktoré táto zmluva neupravuje, uplatňuje sa na ne protokol.

Článok 6

Nedotknuteľnosť a bezpečnosť orgánu

(1) Priestory ELA sú nedotknuteľné bez ohľadu na vlastníctvo. Sú oslobodené od domovej prehliadky, zhabania, konfiškácie, vyvlastnenia alebo akejkoľvek formy zaistenia. Majetok a aktíva ELA nepodliehajú žiadnym administratívnym alebo právnym obmedzovacím opatreniam bez

súhlasu Súdneho dvora Európskej únie. Orgány Slovenskej republiky nemôžu vstúpiť do priestorov ELA bez predchádzajúceho súhlasu výkonného riaditeľa alebo jeho splnomocneného zástupcu. Takýto súhlas sa predpokladá v prípade požiaru alebo inej udalosti, ktorá môže predstavovať hrozbu pre verejné zdravie, bezpečnosť alebo pre majetok.

(2) ELA prijíma svoje interné pravidlá a postupy potrebné na zaistenie bezpečnosti a udržiavanie poriadku v priestoroch, ktoré užíva. ELA môže najmä odmietnuť vstup do svojich priestorov alebo vykázať osoby považované za nežiaduce.

(3) ELA si môže samostatne zabezpečiť bezpečnostnú službu na účely ochrany svojich priestorov, zamestnancov a návštevníkov. Nosenie strelných zbraní bezpečnostnou službou alebo osobnou strážou spadá do rozsahu pôsobnosti právnych predpisov Slovenskej republiky a vyžaduje predchádzajúce povolenie Ministerstva vnútra Slovenskej republiky.

(4) Na žiadosť výkonného riaditeľa poskytne vláda Európskemu orgánu práce pomoc na účely udržiavania bezpečnosti a poriadku v priestoroch, ktoré užíva. ELA môže najmä požiadať vládu, aby prijala opatrenia potrebné na zaistenie alebo obnovenie bezpečnosti a poriadku v priestoroch, ktoré užíva, ako aj v príslušných priestoroch tak, aby bola zaistená bezpečnosť zamestnancov a návštevníkov ELA.

(5) Vláda a ELA sa navzájom informujú o všetkých záležitostiach, ktoré majú vplyv na bezpečnosť zamestnancov Európskeho orgánu práce, jeho návštevníkov a priestorov. Najmä si navzájom určia a oznámia mená a funkcie zodpovedných osôb na účely nadviazania a udržiavania tejto spolupráce.

Článok 7

Nedotknuteľnosť archívov a uľahčenie komunikácie

(1) Archívy ELA, ako aj všetky dokumenty a údaje, ktoré Európskemu orgánu práce patria alebo sú v jeho držbe, sú nedotknuteľné.

(2) Ak ide o úradnú komunikáciu, požíva ELA zaobchádzanie, ktoré nie je menej priaznivé ako zaobchádzanie, ktoré poskytuje vláda diplomatickým misiám, a táto komunikácia je nedotknuteľná. Žiadna úradná komunikácia adresovaná alebo odchádzajúca z ELA v akejkoľvek podobe alebo akýmkoľvek spôsobom prenosu nesmie byť predmetom zadržania akéhokoľvek druhu a nesmie byť dotknutá jej dôverná povaha. To isté platí pre právo ELA používať kódy a odosielať a prijímať korešpondenciu a iné úradné materiály akýmkoľvek spôsobom prenosu. Táto ochrana sa rozširuje najmä na publikácie, internetový obsah, e-mailovú komunikáciu alebo akékoľvek vizuálne alebo zvukové nahrávky.

(3) ELA môže vo svojich priestoroch inštalovať a používať telekomunikačné systémy. Vláda prijme všetky príslušné administratívne opatrenia, ak existujú, v súlade s právnymi predpismi Slovenskej republiky, s cieľom uľahčiť inštaláciu a používanie uvedených telekomunikačných systémov Európskym orgánom práce.

Článok 8

Používanie vlajky a znaku

(1) ELA má právo používať vlajku Európskej únie a vyvesiť vlastnú vlajku vo svojich priestoroch.

(2) Európsky orgán práce je oprávnený zobrazovať svoj názov a znak na svojich priestoroch a na svojich dopravných prostriedkoch.

Článok 9

Zbavenie imunity v konaní

(1) Výsady a imunity sa udeľujú výhradne v záujme ELA a Európskej únie, a nie pre osobný prospech jednotlivcov.

(2) Výkonný riaditeľ ELA zbaví zamestnanca ELA priznanej imunity, kedykoľvek sa výkonný riaditeľ domnieva, že zrieknutie tejto imunity nie je v rozpore so záujmami ELA alebo Európskej únie.

(3) Správna rada ELA zbaví výkonného riaditeľa imunity priznanej výkonnému riaditeľovi kedykoľvek sa domnieva, že zbavenie tejto imunity nie je v rozpore so záujmami ELA alebo Európskej únie.

Článok 10

Oslobodenie od daní a ciel

(1) Európsky orgán práce, jeho aktíva, príjmy a iný majetok sú oslobodené od všetkých priamych daní.

(2) Európsky orgán práce je v najvyššej možnej miere oslobodený od dane z pridanej hodnoty a iných nepriamych daní z miestnych nákupov tovarov a služieb pre úradné využitie Európskym orgánom práce za predpokladu, že hodnota týchto tovarov alebo služieb nie je nižšia ako sedemdesiat (70) eur vrátane dane za jednu faktúru. Oslobodenie sa uplatní každoročne na základe žiadosti zaslanej Ministerstvu financií Slovenskej republiky spolu s priloženými faktúrami. Zaplatená daň sa vráti do šiestich mesiacov od prijatia takejto žiadosti.

(3) Európsky orgán práce je oslobodený od všetkých ciel, zákazov a obmedzení na dovoz a vývoz výrobkov, ktoré sú určené na jeho úradné použitie, vrátane jeho publikácií.

Článok 11

Vstup a pobyt

(1) Vláda prijme všetky opatrenia potrebné na uľahčenie vstupu, pobytu a odchodu z územia hostiteľského štátu pre výkonného riaditeľa, ostatných zamestnancov, ako aj rodinných príslušníkov bez ohľadu na ich štátnu príslušnosť a tiež pre akékoľvek ďalšie osoby, ktoré sa podieľajú na plnení úloh ELA.

(2) Vláda uplatní opatrenia uvedené v odseku 1 aj na každú inú osobu, ktorá sa pri výkone svojich povinností zúčastňuje na stretnutiach pri výkone úloh ELA.

(3) Víza, ak ich potrebujú osoby uvedené v odsekoch 1 a 2, sa vydávajú bezodkladne a bez poplatkov.

(4) Výkonný riaditeľ a ostatní zamestnanci, ako aj rodinní príslušníci, sú vyňatí z akýchkoľvek imigračných obmedzení alebo formálnych požiadaviek týkajúcich sa registrácie cudzincov.

(5) Tento článok nebráni tomu, aby Európsky orgán práce poskytol primerané dôkazy s cieľom preukázať, že osoby požadujúce zaobchádzanie podľa tohto článku patria do jednej z kategórií osôb uvedených v odsekoch 1 a 2.

Článok 12

Oznamovanie a identifikačné preukazy

(1) ELA oznámi Ministerstvu zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky